

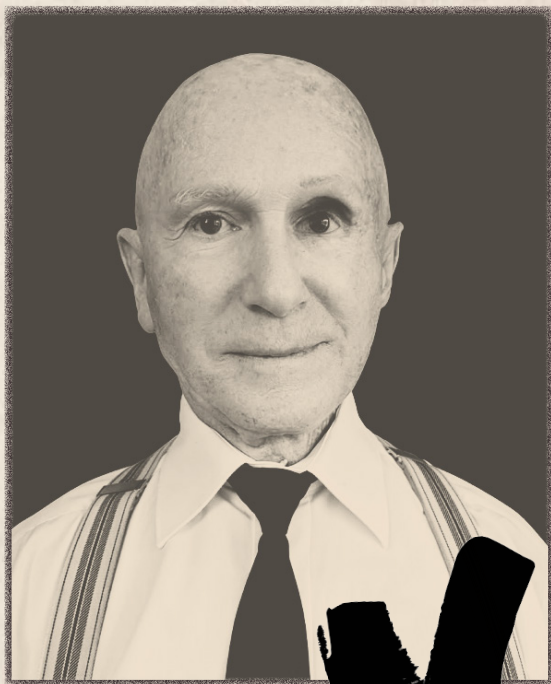
★

LE CIRCUIT ORDINAIRE

DE JEAN-CLAUDE CARRIÈRE

MISE EN SCÈNE • ALEXANDRE TCHOBANOFF

YANN COLLETTE



STÉPHANE BIERRY



& PRISCA LONA



DURÉE
1H15

www.letheatrededemain.fr -
SIRET : 850 203 183 00031 - Licence : 2-004150

LA SCÈNE
INDÉPENDANTE
LABEL SCÈNE INDÉPENDANTE

Raje

OSMOSE
RADIO
www.osmose-radio.fr

OBJECTIF
GARD

Théâtre du GIRASOLE

04 90 82 74 42
24 bis, rue Guillaume Puy
84000 Avignon

Licence n° PLATESV-R-2022-002124



UNE CRÉATION OFF 2026

LE CIRCUIT ORDINAIRE DE JEAN-CLAUDE CARRIÈRE

 **GÉNÉRALE PRESSE** 19h • samedi 20 juin 2026
15h • dimanche 21 juin 2026

 **Théâtre du Girasole**
24 bis rue Guillaume Puy - 84000 Avignon

FESTIVAL OFF AVIGNON 2026

 13h35 • du 3 au 25 juillet 2026

 **Théâtre du Girasole**
24 bis rue Guillaume Puy - 84000 Avignon

 www.theatredugirasole.fr - 04 90 82 74 42

Genre : théâtre contemporain, pièce à suspense

Durée : 1h15

Mise en scène : Alexandre Tchobanoff

Distribution :

- LE RAPPORTEUR : Yann Collette
- LE COMMISSAIRE : Stéphane Bierry
- LA SERVEUSE (rôle muet) : Prisca Lona

Assistante à la mise en scène : Prisca Lona

Lumières : Alexandre Tchobanoff

Décors : Alexandre Tchobanoff, Prisca Lona

Costumes : Alexandre Tchobanoff, Prisca Lona

Production : Le Théâtre De Demain

Soutien : Adami Déclencheur

RÉSUMÉ

Deux hommes dans un bar.

Une étrange serveuse les observe.

Un commissaire (de police) a convoqué un rapporteur (balance, taupe, indic)...

L'interrogatoire vire rapidement à la confrontation ; la confrontation à l'affrontement.


Une triangulaire silencieuse se met alors en place.

Un moment kafkaïen hors du temps aussi glaçant que savoureux.

CONTACTS

PRESSE • ACE AND CO

Dominique Lhotte

 +33(0)6 60 96 84 82

 bardelangle@yahoo.fr

DIFFUSION • LA LUNE DANS LES PIEDS


Denis

 +33(0)6 12 23 40 38

 denis@lalunedanslespieds.com

PRODUCTION • LE THÉÂTRE DE DEMAIN

Prisca Lona

 +33(0)6 37 35 50 93

 letheatrededemain@gmail.com

NOTES D'INTENTION

ALEXANDRE TCHOBANOFF : METTEUR EN SCÈNE

LE CIRCUIT ORDINAIRE est une pièce que je souhaite mettre en scène depuis un moment pour plusieurs raisons : l'écriture de Jean-Claude Carrière, si juste et si fine ; ma légitimité au regard du sujet traité — j'ai vécu les trente-six premières années de ma vie (de 1953 à 1989) en Bulgarie alors sous régime communiste — ; et la montée en puissance des extrêmes depuis plusieurs décennies.

Cette pièce demande un tandem de comédiens expérimentés et singuliers dans les rôles du RAPPEUR et du COMMISSAIRE pour avoir une confrontation à la hauteur de l'écriture de Jean-Claude Carrière. Mais mon idée de mise en scène du CIRCUIT ORDINAIRE fait intervenir un troisième personnage — la SERVEUSE qui est un rôle muet — car je souhaite situer la pièce dans un bar. Quoi de plus ordinaire et de plus anonyme qu'un bar ? Le rendez-vous au bar est un grand classique des films d'espionnage, car c'est un lieu public qui est un gage de protection mais qui présente l'inconvénient d'être un lieu de libre circulation où chaque individu est potentiellement au service du régime et chaque objet suspect. Ainsi, ce face-à-face entre le COMMISSAIRE et le RAPPEUR est rythmé et mis sous tension par l'environnement dans lequel se tient cette conversation sous le regard « ordinaire » de la SERVEUSE, personnage énigmatique, muet et ambigu. Se met alors en place une triangulaire silencieuse...

En situant la pièce dans un bar et en ajoutant le personnage de la SERVEUSE, j'évite l'écueil de la simple conversation et de la pièce radiophonique. Le monde extérieur existe et s'invite dans cette confrontation — les bruits du bar et de la rue, les allées et venues de la serveuse... Il la perturbe, l'interrompt, la suspend... Ainsi le silence contenu dans l'écriture de Jean-Claude Carrière devient action. La tension devient concrète et palpable. Et cette triangulaire silencieuse, non verbalisée, devient le véritable enjeu de la pièce.

Ce projet résonne également en moi à titre plus personnel. Quand Jean-Claude Carrière a dédié mon exemplaire du CIRCUIT ORDINAIRE avec ces mots : « Pour Alexandre Tchobanov qui doit s'y reconnaître, forcément... Toute sympathie. Jean-Claude Carrière », il m'a aussi dit : « Alexandre, j'aimerais vous voir à l'œuvre. » Je n'ai pas pu le faire de son vivant. Il faut que je me rattrape avant que le temps ne me rattrape. La manipulation et la délation ordinaires sont un grand chapitre de notre Humanité. Pourvu qu'il y ait une opportunité à saisir. Je n'échappe pas à la règle puisque, aujourd'hui, je saisis l'opportunité de mettre en scène LE CIRCUIT ORDINAIRE de Jean-Claude Carrière.

Alexandre Tchobanoff

YANN COLLETTE : ARTISTE-INTERPRÈTE • ADAMI DÉCLENCHÉUR

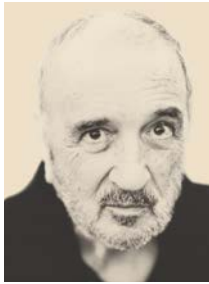
LE CIRCUIT ORDINAIRE est à la fois un écho stupéfiant à notre actualité, un bijou d'écriture et un terrain de jeu extraordinaire pour un comédien. En tant que comédien, ce qui m'intéresse dans cette pièce, c'est la partie immergée de l'iceberg. Tout ce qui n'est pas écrit. Si je devais tirer ma vision à l'extrême, il faudrait imaginer 30 minutes de silence entre chaque réplique. C'est cette partie-là qui, selon moi, demande à être creusée, développée et travaillée. La beauté de ce texte, c'est que tout est contenu dans les silences. Pour un comédien, le silence est un formidable terrain de jeu. Il est très difficile d'habiter un silence, beaucoup plus que d'habiter des mots. Le silence doit être chargé, dense, porteur de sens. C'est ce que nous offre Jean-Claude Carrière derrière cette écriture si fine et si juste. Comme l'a écrit Sacha Guitry : « lorsqu'on vient d'entendre un morceau de Mozart, le silence qui lui succède est encore de lui ». Il en est de même avec le dialogue de Jean-Claude Carrière. LE CIRCUIT ORDINAIRE demande, exige des silences.

Je trouve l'idée d'Alexandre Tchobanoff — situer la pièce dans un bar et introduire le personnage muet de la serveuse — remarquable car elle permet d'éviter le piège du huis-clos radiophonique. Pour que cette pièce déploie toute sa mesure au plateau, elle nécessite une mise en scène vivante, inventive et percutante à l'opposé d'une mise en scène parloir et conversationnelle. C'est ce que saura faire remarquablement Alexandre comme il l'a fait dans ses mises en scène précédentes et tout particulièrement dans sa mise en scène de DANS LA SOLITUDE DES CHAMPS DE COTON de Bernard-Marie Koltès.

Le circuit ordinaire a été écrit en 2002 — année marquée par un climat politique nauséabond avec l'accession de Jean-Marie Le Pen au deuxième tour des élections présidentielles — et je ne crois pas à ce genre de hasard. Le climat politique actuel a des relents de 2002 en pire. Au regard de la situation actuelle — que ce soit en France, en Europe ou dans le monde —, LE CIRCUIT ORDINAIRE est à nos portes et il devient urgent de réagir. En devenant Adami Déclencheur sur ce projet, je choisis d'agir avec ce que je connais et ce que je fais de mieux : le théâtre. Porter ce projet est ma façon de défendre les valeurs d'une démocratie en danger, valeurs que défendait ardemment Jean-Claude Carrière.

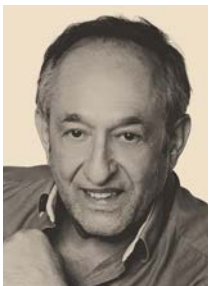
Yann Collette

ÉQUIPE ARTISTIQUE



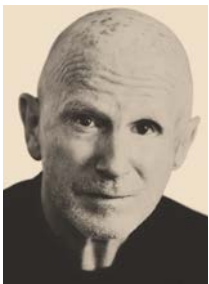
JEAN-CLAUDE CARRIÈRE (auteur)

Écrivain, scénariste, parolier, metteur en scène et acteur français, né le 17 septembre 1931 et décédé le 8 février 2021. Il se partage entre le cinéma, le théâtre et la littérature. Il est reconnu pour ses adaptations, tant pour le théâtre que pour le cinéma ou la télévision. Auteur de nombreux textes et scénarios, Jean-Claude Carrière collabore également avec plusieurs réalisateurs. Durant 14 ans, il est aux côtés de Luis Bunuel. Ensemble, ils écrivent notamment une remarquable adaptation de *BELLE DE JOUR* de Joseph Kessel. Jean-Claude Carrière collabore également avec Milos Forman notamment sur *VALMONT*, scénario adapté des *LIAISONS DANGEREUSES* de Choderlos de Laclos. Parallèlement, il poursuit sa carrière de dramaturge et adaptateur au théâtre, en particulier avec André Barsacq, Jean-Louis Barrault et Peter Brook. Jean-Claude Carrière a reçu de nombreuses récompenses dont le Molière de la meilleure adaptation en 1991 pour *LA TEMPÊTE* de Shakespeare et l'Oscar d'honneur en 2015.



ALEXANDRE TCHOBANOFF (metteur en scène)

Artiste multiculturel et multi-disciplinaire, Alexandre Tchobanoff compte plus de 60 mises en scène dans le monde : opéra classique, opéra contemporain, comédie musicale, théâtre. Formé à la danse à l'École nationale de danse de Sofia, il rejoint l'Opéra de Roussé puis le Théâtre national musical de Sofia. Parallèlement, il se forme à la mise en scène et à la direction d'acteur aux Académies nationales de Sofia et de Moscou (GITIS) et se perfectionne auprès de Giorgio Strehler au Piccolo Teatro di Milano et de Richard Attenborough à la Royal Academy of Dramatic Art à Londres. En 1989, il est invité par le gouvernement français pour effectuer une spécialisation d'un an en mise en scène et chorégraphie à l'Opéra Garnier, alors dirigé par Rudolf Noureev. Depuis il est installé à Paris. Ses créations ont une identité artistique forte grâce à une direction d'acteurs précise, appuyée par des scénographies et des lumières particulièrement soignées.



YANN COLLETTE (interprète dans le rôle du *RAPPORTEUR*)

Après un bref passage au cours Simon, il se forme à l'École de la rue Blanche. Il débute sur scène dès 1975 et au cinéma et à la télévision dès 1979. Entre 2006 et 2007, il est pensionnaire de la Comédie-Française. Au théâtre, il joue avec des metteurs en scène tels que André Engel, Matthias Langhoff, Krzysztof Warlikowski, Alain Françon, Jean-Louis Martinelli et Patrick Sommier sur toutes les grandes scènes. Au cinéma, il tourne dans de nombreux films notamment avec Georges Lautner, Philippe de Broca, Jacques Rivettes, Edouard Molinaro, Enki Bilal et Robert Altman.



STÉPHANE BIERRY (interprète dans le rôle du *COMMISSAIRE*)

Formé au Conservatoire national supérieur d'art dramatique (1981-1984), il reçoit le Prix Gérard Philipe en 1991. Il est notamment connu pour son rôle dans *LES COMPÈRES* (1983) aux côtés de Gérard Depardieu et Pierre Richard, où il incarne le jeune Tristan. Sur scène depuis 1975, il joue au théâtre dans de nombreuses pièces dont récemment *L'ILLUSION COMIQUE* de Corneille au Théâtre Hébertot, *LE DÎNER DE CONS* de Veber au Théâtre de la Porte Saint-Martin ou *LE MENTEUR* de Corneille à la Scala.



PRISCA LONA (interprète dans le rôle muet de la *SERVEUSE* - assistante à la mise en scène)

Formée à l'art dramatique au cours Cochet-Delavène puis au chant, au théâtre et à la danse à l'École Professionnelle de Comédie Musicale et au jeu face caméra auprès d'Alain Prioul et Chris Mack. Prisca travaille avec Alexandre Tchobanoff depuis mars 2019 en tant que comédienne, assistante à la mise en scène et collaboratrice artistique (scénographie, costumes). Parallèlement, elle continue de se perfectionner et de se former, notamment en chant et en danse, et développe sa carrière dans l'audiovisuel.

LE THÉÂTRE DE DEMAIN LTDD



Le Théâtre De Demain a été créé sur l'initiative d'Alexandre Tchobanoff en juillet 2017 pour poursuivre le travail qu'il mène depuis presque 50 ans et ainsi continuer de porter ses projets de création en France et en Europe.

Sa rencontre avec Prisca Lona début 2019 va être le début d'une collaboration riche et fructueuse. Dès juin 2019, elle devient directrice de production du Théâtre De Demain. Ses 10 années d'expérience en tant qu'ingénieure et cheffe de projet en France et à l'étranger, combinées à sa vision et à sa pratique artistiques en tant que comédienne et assistante à la mise en scène en font la personne idéale pour occuper ce poste.

En tant que directeur artistique du Théâtre De Demain, Alexandre Tchobanoff insuffle aux projets et aux créations du Théâtre De Demain une identité multidisciplinaire et multiculturelle. En tant que metteur en scène, il aime travailler avec des interprètes qui, au-delà de leur maîtrise technique, ont une forte présence scénique et une vraie singularité.

Les créations du Théâtre De Demain sont le reflet du parcours multidisciplinaire et multiculturel de son fondateur (de la comédie au drame, du théâtre contemporain au théâtre classique, de la comédie musicale au théâtre musical). Toutes ont une identité artistique et esthétique forte grâce à une direction d'acteurs précise combinée à une scénographie et des lumières particulièrement soignées. Nous défendons un théâtre exigeant qui allie le fond et la forme car, pour nous, le fond ne peut aller sans la forme et la forme sans le fond. Ainsi, opère la magie du théâtre.

CONTACTS

PRESSE • ACE AND Co

Dominique Lhotte



+33(0)6 60 96 84 82



bardelangle@yahoo.fr

DIFFUSION • LA LUNE DANS LES PIEDS

Denis



+33(0)6 12 23 40 38



denis@lalunedanslespieds.com

PRODUCTION • LE THÉÂTRE DE DEMAIN

Prisca Lona



+33(0)6 37 35 50 93



letheatrededemain@gmail.com

